

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVŪ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE ȚI.

Pe un an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe an 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

ANULŪ XLIX.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicar

Scrisori nefrancoate nu se primesc. — Manuscrisuri nu se retrămit.

N^o 263.

Duminică, 23 Noemvre (5 Decemvre).

1886.

BrașovŪ, 22 Novembre 1886.

Oficioșii din Pesta și din Viena ne asigurau, că la începutul unei luni Decemvre a anului curent vor sosi la Pesta delegații, pe cari îi va trimite guvernul român cu scopul de a reîncepe negociațiunile întrerupte pentru încheierea unui tratat de comerț între România și monarhia noastră. Acum ne spun și foile din România, că peste vre-o două zile vor pleca delegații români la Pesta. Este d'ér de interes pentru cetitorii noștri a cunoște dispozițiunile ce domnesc în sferele guvernamentale la noi și în România în ajunul nouelor negocieri.

Părerile, de cari se conduce aș guvernul ungueresc în chestiunea încheierii tratatului comercial cu România, sunt fără îndoială în modul cel mai competent exprimate în discursul, ce l'a ținut ministrul de comerț contele Szechenyi Sâmbăta trecută înaintea alegătorilor săi în Kaposvar. În diarul oficios „Nemzet“ s'a publicat acest discurs în extras, după care reproducem și noi partea privitoare la convențiune:

»Când înainte cu două ani s'a încheiat convențiunea comercială — duse ministrul — România nu era încă recunoscută ca autonomă din partea nici unui stat; Români au primit așadar bucuros convențiunea cu toate scăderile ei, căci printr'ea se făcea primul pas; le-am oferit tocmai atâtea avantaje ca ei nou și decă ei ar fi condus manipularea vamală cu aceeași sinceritate ca noi, n'ar fi fost de lipsă a se mai intrerupe tratatul. Ei însă n'au procedat corect și noi am trebuit să dorim încheierea unui nou tratat, la ce au consimțit și ei, sperând, că noul tratat va fi mai bun, ca cel dintâi. Experimentul intr'aceea a fost paralizat, căci Românii cereau multe mai multe avantaje pentru sine, decât ne pot oferi și este în interesul nostru de a contrabalansa voința lor. Ei doreau adică: 1. ca comerțul cu vite între granițele lor și ale noastre să fie cu totul liber, ceea ce nicidcum nu putem să concedem; 2. au voit să supună unor anumite restricțiuni dreptul națiunii celei mai favorizate, sine ar fi voit bucuros să încheie un tratat, care să fie cu totul deosebit de tractatele încheiate cu celelalte state. *Guvernul ungueresc a intrerupt prin urmare negocierile și a declarat, că nu va mai negocia cu România, până ce guvernul de acolo nu se va ruga însuși pentru încheierea tratatului.* România a și făcut acăsta. După o remaniere ministerială s'a reluat érași firul negocierilor și precum se vede din negocierile cu guvernul românesc, tratatul va pute fi încheiat în scurt timp pe baza echității pentru ambele părți; prin urmare sunt prospecte că va încheia războiul vamal cu România.

Din cuvintele de mai sus ale ministrului Szechenyi rezultă mai întâi că guvernul ungueresc a fost acela, care a intrerupt negocierile cu România, apoi că guvernul român a adresat „rugarea“ pentru reînnoirea tratatului și în fine, că, după o remaniere ministerială în Bucuresci, s'au reînceput negocierile, cari promit un bun rezultat.

Organele ministeriale din Pesta se grăbesc acum a rectifica discursul ministrului Szechenyi, dîcînd că a fost foarte greșit reproduș „mai ales în partea ce privește România“. Szechenyi n'a ășit, că Ungaria ar fi intreruptă astăvără negocierile, asemenea n'a ășit că România s'a „rugată“, ci numai că ea a făcut pasul cel dintâi pentru reînceperea negociațiunilor, în fine n'a vorbit de feliu de o remaniere ministerială în România nici de aceea că deja s'ar fi început negocierile.

Nu voim să cercetăm decă raportul anterior din „Nemzet“, ori rectificarea posterioară din „Pester Lloyd“ merită mai multă credință. Așunge că foia din urmă declară s'ăbătorește, că „ministrul Szechenyi n'a ășit nici un cuvânt, care să fie de natură a vătămă delicateta

cuvinită față cu guvernul român și cu populațiunea română.“

Se pare că guvernul ungueresc se gândesc serios la încheierea tratatului cu România, după ce ministrul Szechenyi a ășit tot în acel discurs; că „decă nu va importa grâu din România, Ungaria, după cum stau aș lucrurile, nu va mai pute esporta decât orz în străinătate.“ Mai departe că „Ungaria nu trebuie să se tēmă, că România îi va face concurență cu esportul său de vite în străinătate.“

În ceea ce privește negocierile, ministrului Szechenyi i-a scăpat din gură mărturisirea, că în întrebirile avute cu bărbai de stat român s'au discutat, în liniamente generale cel puțin, și concesiunile reciproce ce-și pot face ambele guverne. De acăsta părere este și d. P. S. Aurelian, în revista sa economică. D-sa ăice, că nu este admisibil ca să se fi vorbit numai de a reîncepe negociațiunile, și totodată ne arată ce feliu de concesiuni ar trebui să se facă de-o parte și de alta. Eată ce ăice în privința acăsta organul d-sale „Economia Națională“:

»După părerea noastră România nu se pôte depărta dela programul economic desfășurat de guvern și sancționat prin promulgarea tarifului autonom și încheierea tratatului cu Elveția și putem ăice cu Rusia. Nu se pôte admite o combinațiune, care ar anula intru câva acăsta politică economică, provocată de intréga țară. Așa d'ér bazele negociațiunilor nu pot fi decât următoarele:

a) Protecțiunea industriilor române existente, oricare le-ar fi importanța fabricațiunei actuale.

b) Taxe fiscale pentru articulele pe care țera nu le produce seu pe care nu le-ar pute produce, decât mai târziu, atunci când industria ar lua orecare avânt în România.

c) Inlesnirea esportului nostru de produse agricole și de vite, prin scutire de taxe seu prin taxe reduse.

În schimbul acestor avantaje, acordare de taxe potrivite fabricatelor austro-ungare în marginele concesiunilor ce ni s'ar face, luându-se de normă avantajele ce ni s'au acordat și de cătră alte puteri.

După câte am putut înțelege din diarele austriace, cei dela Viena ar fi foarte dispuși să intre pe calea concesiunilor; că totă dificultatea ar fi în stăruința celor dela Pesta, cari sfăruesc a se dobândi o convențiune analogă cu cea expirată.

Aici citéză un articol din „Neue fr. Presse“ dela 18 Noemvre a. c. unde se ăice, că nu numai la Bucuresci, ci și la Budapesta trebuie să desfășure activitate contele Kalnoky, decă este să se pună capăt războiului vamal cu România, apoi continuă așa:

»Să nu se cređă însă, că numai la Pesta trebuie lărat; din contra, și la Viena este nevoie de a se desfășura orecare activitate pentru a face să se înțelgă, că pentru o seriă de fabricațiuni, România nu pôte admite decât taxe protectoare. Astel fabricanții de încălțăminte, de haine gata, albituri, de trăsuri, de chărtia, de olăria, de luminări și altele, trebuie să se deprindă cu idea, că noi, cei dela Bucuresci, suntem decisi a proteje asemenea fabricațiuni, cari există în țară.

Când cei dela Viena se vor convinge despre acăsta; când cei dela Pesta vor pricepe, că nu putem a ne înțelege pre cât timp ni-se refuză importarea de vite, ni se cercuește esportul de cereale, ni se cere sacrificarea născendei noastre industrii, atunci noi credem, că ne vom pute așunge în condițiuni ca ambele părți să o ducă cei căți va ani căți au mai rămas până la expirarea Convenției comerciale cu Germania.

Am mai dori să se înțelgă odată, că despre convențiune ca cea expirată nici nu mai pôte fi vorbă, și ăicem acăsta pentru că în multe cercuri de dincolo de Carpați se cere cu stăruință ceva analog cu ceea ce a existat.

Cererile României sunt atât de modeste și atât de legitime, încât suntem surprinși, când vedem că presa austro-ungară îndemna pe guvern să stăruescă și să lucreze la Bucuresci. Nu este nevoie de atăta trudă

pentru puținul ce reclamăm în favoarea industriilor noastre și a produselor agricole. Însă tocmai fiind că ceea ce cerem este puțin, suntem decisi a stăru pentru a ni-se acorda.

Am fost acusați de îndărtnici; ni s'au aruncat injurii nemeritate și necuviincioase pentru că n'am voit a ceda pretențiunilor eserate ale vecinilor noștri. Pare că am fi singuri, pare că ceea ce am ăcerut ar fi ceva esorbitant. Alții sunt mai greoi decât noi. Așa spre exemplu, Grecia la propunerile ce i s'au făcut dela Viena, pentru încheierea unui tratat de comerț, a răspuns scurt și cuprinător, că condițiunile financiare și economice ale Regatului nu i permit a încheia tratate; că din contra, tacele actuale au să fiă urcate. ășit și făcut; n'a trecut mult și guvernul elin a ridicat cu 20 la sută tacele vamale.

Altă țară mică, cu consciință de drepturile și nevoile sale, Elveția, ne-a dat încă un exemplu analog. Elvețianii, vđdînd că Germania a urcat prea multe tacele vamale asupra produselor, cari interesază pe Elveția nu s'au sfiit a declara toți într'un glas că ei nu înțelg o asemenea politică vamală; că decă este vorba de ridicare de tace, apoi și ei, Elvețianii, vor urca tacele asupra produselor din Germania. Și pentru ca interesele lor să fiă bine aperate, au pornit la Berlin o companie de specialiști, care să asiste pe ministrul lor în negociațiunile cu Germania.

Apoi decă Grecia și Elveția își apără cu atăta demnitate și tăria interesele lor, cum se face că numai noi am fi tacași de încăpățanași?

Aici citéză érași un articol din „N. fr. Presse“ în care se ăice, că protecțiunii din România cât și cei din Austro-Ungaria sunt aceia, cari au zădărnicit încheierea convenției, apoi continuă:

»Acusațiunea e neintemeiată, permită-ne a i-o spune ziarul vienez, cel puțin intru cât privește pe protecțiunii din România. Ca protecțiunii și liberu schimbistii din Austro-Ungaria doresc ca tariful nostru vamal să fiă cât de redus, despre acăsta nu ne-am îndoit; că cei din Ungaria doresc ca să nu mai trecă granița vitei noastre, acăsta o șcim de fapt. D'ér că protecțiunii din România ar fi cauza că nu s'a încheiat tratatul de comerț, acesta nu este esact. Mai întâi noi, Românii, atăt de blăjini din firea noastră, n'am protegiat nici odată producțiunea națională: granițele noastre au fost deschise lumii întregi. Și decă acum, pentru întâia oară în viața noastră economică venim să cerem ocrotirea industriei naționale, acăsta nu vrea să ăică că protecțiunii din România au reușit să și impun voința lor. Binevoiască a afla diarul vienez, că ceea ce doresc protecțiunii români este pôte mai puțin decât doresc intréga țară. Și și facu iluzii cei, cari cred că poporul român ar fi dispus să primescă ori ce tratat de comerț, numai să fiă lăsat în pace de protecțiunii. Amăgire periculoasă, care induce în erore nu numai pe cei dela Viena, d'ér și o sēmă de ómeni chiar dintre Români.

Poporul român, în afară de ori-ce acțiune a protecțiunilor, simte nevoie de a avea o industrie națională și ca să o pôtă avea nu pôte face altă de cât să imiteze procedările celorlalte popore mai iscusite și mai experimentate decât densul. Ecă secretul rezistenței Românilor contra unei convențiuni de comerț, de felul celei care a expirat la Iunie trecut.

Regimentul al 3-lea de linia român.

Cetim în „Telegraful“ din Bucuresci:

Regimentul al 3-lea a meritat în anul 1886 Noemvre 14, de a ave de cap și patron pe principele Leopold de Hohenzollern, fratele mai mare al M. S. Regelui Carol I. Etă cum a sosit la acăsta gloriă menționatul regiment:

Pe cât cunosc eu, ca un ofițer vechiu al armatei române, încă din anul 1830, timpul întâiei organizații a óstei, regim. al 3-lea românesc a servit mai întâi la 1830 ca regiment de cadra al armatei, și de aceea i s'a și dat atunci de comandant cunoscutul vitez român, venerabilul răposat colonel

Ion Solomon. In acestu regimentu serveau toti bravii panduri, cari au cooperat cu glorioasa armata rusa la anul 1828 in bataliele, Cireşiu, Maglavitu, Băileşti şi Cioroiu, unde bravul general rusu, Gheismar, câştigă glorioasa bătăie dela Băileşti, contra formidabilului număr alu oştirei regulate otomane comandate de trei paşi, alu Vidinului, alu Ada-Calei şi alu Nicopolei. Atunci armele, corturile şi chiar căldările de bucătăria a taberei otomane au fostu dăruite de generalul superioru Langeron Ţerei românesce, căruia i se pregătea la Petersburg proiectul pentru a noua organizația, er țera a dăruitu vitezului generalu Gheismar o sabie de onore, încrestată in pietre scumpe, ce a costat până la suma de dece mii galbeni, căci a fostu singurul, care a câştigat bătălia dela Băileşti, numai cu unu număr de patru mii ostaşi ruşi şi una mie două sute de panduri români împărțiți in trei batalione pedestri şi trei escadrone călareşti, sub conducerea bravului colonel Solomonu, atunci căpitanu, er in urmă avansat la gradulu de maioru rusesc, avându ca căpitanu pe cămpulu de bătăie pe bravul viteji M. Ciupagea, H. Tehlu, Magheru, Cacaletianu, Vărbiceanu şi Vişoreanu; er din acestia toti, la organizația oștei au fostu inrolați numai maiorulu Solomonu, Cacaletianu şi căpitanulu Thelu.

La organizația oștei române in anul 1830, din acele trei batalione de panduri, s'au formatu cadrele a trei regimente regulate române, asemenea şi cele trei escadrone s'au formatu in şese escadrone de cavaleria regulate române, comandate de bravulu căpitanu prusianu Iulius Engel, de regretatul căpitanu Th. Brătianu, fratele respectatului nostru primu-ministru, care şi d-nia sa ca iuncăru a servit in escadronulu fratelui d-sale; (căci tine imea boeriloru țerei a trebuit a da celu dintăiu avântu la unu începutu așa de frumos alu armatei române, şi in urma unei bravuri, atât de eroice desfășurată in bătălia dela Băileşti, formându aripa dreptă pre lângă colona rusescă). Căpitanulu Costache Filipescu Gigărtulu, Scarlatu Creţulescu şi bătrănu vitezu Fochianu, fratele lui Bimbaşia Sava, cari s'au masacratu de Turci in masacrulu din Bucureşti la anul 1821, luna Maiu. Acestia suntu antei căpitanu ai Cavaleriei.

Căci, decă acea bătălie dela Băileşti nu ar fi fostu câştigată de bravii noştri panduri şi de brava armata rusă, Ţera Românescă aflându-se atunci totă golită de armatele ruseşti, fiindu că trecuseră Balcanii sub Feld-Mareşalulu Deibici, ar fi fostu arse Craiova şi Bucureşci, şi trecută prin focu şi sabie totă țera dela Calafatu până in Bucuresci.

Regimentulu alu 3-lea a fost totdeauna chemat la nevoile țerei, așa sub bătrănu ei colonel Solomonu cum şi sub coloneli cei din urmă B. Vlădoianu şi Pleşoianu.

In elu au fostu totdeauna cetele pandurilor Otteni, căci la celelalte două regimente, s'au datu la organizația numai feldwebelii şi Ofițerii, din cei ce au mirosit foculu in combaterile susu menționate cu Musulmanii, căci restulu era din recrutățiile României celei mari.

Şi acesta a durat numai cât a trecut termenulu de şapte ani alu serviciulu.

Astfelu der fiem permis, ca la etatea mea de 76 ani şi in urma unui serviciu de 30 ani, să felicitu din inimă pe bravulu regimentu alu 3-lea din oştirea română. Şi să-l salut, că după 56 de ani a avut mărirea şi indoita onore a vé de capu şi patronu alu lui pe ilustrulu principe Leopold de Hohenzollern şi de sublocotenentulu pe fiulu său iubit Ferdinand, moştenitorulu tronului regalulu român.

Fiă ca acestu bravu regimentu să-şi desvolte silitu şi să-şi îmbrăţiseze mândria, ca să devină şi astăzi, prin disciplină, esercițiu şi bravuri, la acelu nume gloriosu, ce l'a avut la începutulu oștei române.

Spătarulu C. Ghica a inrolat pe singurul fiu ce l'a avut M. Ghica, prenumărându-se in protocoalele acelu regimentu încă dela naşterea sa, asemenea bătrănu colonelulu Solomonu a inrolat pe fiulu său, care mai târziu a devenit generalu totu in acelu regimentu.

Sunt de părere der, ca in cronica menționatulu regimentu, să se inscrie aceste linii ce publicu astăzi, ilustrându-le cu împărăteştile nume ale protectorulu regimentulu şi ale moştenitorulu regalulu român...

L-colonel, D. Pappazoglu.

SCIRILE ŢILEI.

Cu privire la valahisarea Maghiariloru din Câmpia „patrioții” nu se potu înţelege chiar de locu. Doi inşi au scris până acum in două feluri şi nici unulu din ei n'a avut dreptu. Acum primesce „E-k” o a treia corespondență dela Orosfaia, alu căreia autoru desminte pe amândoi „informatorii” de mai nainte. Acesta datéz „valahisarea” numeloru unguresce din anul 1848, când o tabără românescă, sub conducerea lui Constantin Romanu, ducându cu sine mai mulți preoți, se aşeză in Comlodu, lângă Orosfaia. Acestia dându semnalu prin clopote au silitu pe toti Ungurii să mergă la biserică. Unu preot luă apoi unu mătăuz şi unu ciubăr cu apă şi stropindu deardululu pe fiecare îi boteză: din Janos — Iuanu, din Miklos — Nicolae etc. — Frigü, frigü, der fantasia lucréz.

—x—

Amu comunicat despre mişcarea ce s'a înscenat in Lugoşu in scopu d'a-lu preface in oraşu cu magistratulu regulat. Reprezentanța comunală a ținutu o adunare generală, ca să hotărască asupra petițiunei ce are să se înainteze in acestă privință. Petițiunea, subscrisă de mai mulți contribuabili şi adresată reprezentanței comunale, s'a cetit in limba română, germană şi ungurescă, er cea adresată comitatulu numai in limba ungurescă. Reprezentantulu Görner ceru să se cetască şi in limba germană. Judecătorulu Rădulescu, care presida, dispune să se facă acestă cetire. Janculescu ceru ca o comisiune să-şi dea părerea asupra petițiunei, Hatingu, Brediceanu şi Nedelcu vorbiră contra petițiunei, er Popu şi Lovinger, precum şi conducătorulu întregi mişcării, notarulu r. Mihailu Bejanu, susținură petițiunea, care se şi primi cu 16 contra 15 voturi spre a se trimitu cu o recomandăția comisiunei municipale comitense. — Cum vedem, Lugoşulu are să cadă in mânilor patrioților, grația instreinaților din nemulu lor.

—x—

D-lu Jacobu Pradanu, primaru din Năsăudu, răspunde la panfletulu publicat in „Ellenzék” cu privire la presupusa batjocorire a stălpulu cu tricoloru ungurescu din partea tinerimei române. Deşi redacțiunea lui „Ellenzék” n'a voit a publica întregu răspunsulu d-lui Pradanu, ne suntu de ajuns cele publicate pentru a constata, că atâtu cele afirmate despre persoana d-lui Pradanu, câtu şi despre atitudinea întregi inteligente românesce din Năsăudu au fostu nisece născociri neruşinate, demne a fi publicate numai intr'unu diaru ca „Ellenzék”.

—x—

„Liberalulu” din Iaşi dice, că o telegramă din Sofia anunță, că principele Manuilu Vogorides, nepotulu lui Aleco-paşa, cu locuința in Iaşi, își pune candidatura la

tronulu bulgaru. Elu a avut deja la Ternoava unu agentu, care insă s'a mărginit a sonda numai dispoziția Bulgariloru. Vogorides e de origine bulgară şi cunoscutu rusofilu. Unu bărbatu de stat bulgaru a dist: Candidatura lui Vogorides e serioasă şi mai acceptabilă de câtu a unui Cerkesu.

—x—

Curia din Pesta a decis in şedința plenară dela 30 Noemvre n., in cestiunea căsătoriiloru din Ardél, in favorea unitariloru şi a enunțat, că jurisdicțiunea tribunaleloru de căsătorii preoțesci unitare din Ardél se estinde asupra tuturor unitariloru locuitoru in Ungaria şi in Ardél. Prin urmare tribunalele civile ordinare chiar şi dincolo de Muntele Craiulu nu suntu îndreptite a judeca in afacerile de divorțu ale unitariloru.

—x—

Asociațiunea cismariloru din Chezdi-Oşorheiu a cerutu autorității industriale de acolo, d'a înterzice comercianțiloru din Chezdi-Oşorheiu vânzarea mărfuriloru de încălțăminte sub cuvântulu că n'au atestat de capacitate pentru măestria cismăriei. Comercianții au petiționat pentru respingerea cererei cismariloru. Se aşteptă hotărirea ministrulu de comerț.

—x—

Din Mercuru se scrie fôiei „Herm. Ztg.”, că la 29 Noemvre au predat organele financiare solgăbiriatulu de acolo 30 de porci graşi, ca aduşi de contrabandă din România, cari s'au vândut in publicu prin licitația.

—x—

In comitatulu Trei-Scaune bântue vîrsatululu in mare măsură, așa că a trebuit să se inchiđă scôlele in mai multe comune. Printre paserile de casă bântue unu felu de coleră, care seceră multe găini.

—x—

Din raportulu comisiunei însărcinate de cătră Universitatea săsescă să predea concepistulu ei Bock agendele secretarulu Siegler, care s'a sinucis, rezultă că din banii anticipați despre care elu avé să dea sémă lipsesc 1485 fl. 70 cr. Universitatea însă nu e in pagubă, deorece ea s'a intabulat pe casa lui Siegler din Bistrița. In locu-i s'a ales secretaru concepistulu Carol Bock, er concepistulu Adolf Albrich.

—x—

In timpululu urmă se trimitu înderă dela Predealu, sub escortă, numeroşi fugari de armată din Ardél. In săptămăna acesta au fostu aduşi la Sibiu trei fugari, cari aveau la ei peste 800 fl. şi 1000 ruble de hărtia.

—x—

Rotacismulu la Moşi şi Istrieni, de Teofilu Francu şi Gheorghe Candrea, invetătoru in Câmpeni, a apărut in tipografia Dor. P. Cucu in Bucuresci D-lu Francu a mai adaus multe lucruri interesante in acestu volum, precum toponimia in munții apuseni ai Transilvaniei cu descrierea unor fapte istorice foarte importante.

—x—

„Ellenzék” din Cluşiu nu e multămitu cu raportulu comisiunei pentru esterne a delegațiunei ungare făcutu de Max Falk, fiindu că totă vitejia constă numai in zăngăniri de săbii, cărora nu corăspund faptele, şi numesc raportulu simplu „eroismu țigănesc”.

—x—

O grădină de copii ungurescă au de gându să deschidă in curendü Ungurii in Orăştia. Se face propagandă printre Saşi, ca să-şi trimetă copii acolo. Să se ferescă Români d'a cădea in cursă, instreinandu-şi copii.

—x—

FOILETONU.

Dama Albă a Hohenzollerniloru.

(Urmare şi fine).

Cercetări istorice şi espicări probabile a așa dişeloru arătări ale fantomei.

In cele mai multe din casurile pomenite mai susu, celu, care ar fi voit să caute in fundulu lucruriloru ar fi găsit, probabil, sub vélulu pretinsei Dame Albe, elemente ceva mai substanțiale decâtu cele, cari suntu repute, că constituie subtila esență a fantomelu.

Istoriculu de Jules Minutoli, vorbindu de misteriosele aparițiuni ale Damei Albe in Bayreuth, dela 1486 încôce, face acestă observația curiosă, că spectrul se arăta in generalu când li se părea cavaleriloru şi funcționariloru, că venise vremea să părăsescă tristulu oraşu Bayreuth ca să se ducă să reincepă viața veselă şi activă dela Curte.

Acelaşi istoricu ne spune, că in 1540, margravulu Albrecht vedu pe Dama Albă, deră nevoindu să rămăie păcălitu, începü să cerceteze. Aflându că fantoma avea obiceiulu să facă o rondă noptea prin unele apartamente ale castelului se puse la pândă, se năpusti pe fantomă in momentul când trecu şi o asvirli josu in capulu scării. A doua zi i spuse că o persoană din suita sa fusese gă-

sită mortă in capulu scării „probabilu ucisă de Dama Albă”.

Două-deci de ani mai târziu, margravulu George Frederic îi veni in gându să reconstruiesca castelulu Plasenburg, lucrulu nu prea plăcea, se vede, unora dintre persoanele care-lu înconjurau. Aşa că, deodată, la timpulu forte potrivit, Dama Albă făcu o gălăgie așa de mare noptea, încatü margravulu se lăsă de planulu său.

Falkenstein spune, că margravulu Erdmann Filip de Brandenburg, care sciuse să şi atragă mulți vrăşmaşi din cei ce-lu înconjurau, vedu într'o zi, in 1677, pe Dama Albă la castelulu din Bayreuth. Când intră in apartamentululu său o găsi şedendu chiar in fotoliulu lui, așa de tare se speria margravulu încatü începü să tremure şi peste două zile şi muri.

*

Dama Albă la Berlinu.

La 1 Ianuarie 1598 se dice că s'a arătat pentru întâia oră in Berlinu Dama Albă a Hohenzollerniloru; optu zile in urma arătării ei, electorulu Ioan-Sigismund muri.

In 1619, la 1 Decemvre, altă aparițiune la Berlinu a Damei Albe, urmată, peste trei săptămăni, de mörtea unui altu elector. In 1667 Dama Albă a fostu dărită er, şi peste câteva zile möre prințesa Luisa—Henrieta. Totu așa in 1668 se semnaléză o nouă arătare abia la

câteva cesuri după mörtea marelui elector. N'amă mai sfirşi, decă amă spune de câte ori s'a arătat Dama Albă.

*

Portretulu Damei Albe.

Una din cele mai curiose arătări ale Damei Albe de siguru că este cea pusă de istoricii legendei in 1799 şi care ar fi avut mörțoru pe unulu din muschetari de gardă la castelulu din Berlinu. Numitululu muschetaru a povestitu astfelu seria impresiiloru lui:

Auți mai întâiu unu sgomotu, care semăna multu cu sgomotulu ce face vântulu când trece prin frunzele uscate. Pe urmă din didu se desfacu deodată o fantomă mare albă, care semăna a femeă, cu figura prelungă, cu fisionomia şi cu atitudinea liniscită, cu përu desu, negru ca jeulu, atărnându-i pe spate; împrejurulu gătulu strălucea unu indoițu şir de mărgăritare cu ornamente de aur şi de pietre scumpe; in mâna dreptă, fantoma ținea unu sceptru de fildeşu şi pe pieptu, in stânga, se vedea bine, in relief, o inimă roşie ca sângele pe care erau scrise caractere misteriose, cari străluceau ca foculu.

Bravulu muschetaru a lăsatu chiar unu desemn grosolanu, care represintă pe câtu să pôte pe Dama Albă așa, cum i s'a pãrutu lui c'o vede. Acestu desemn a fostu pus ca frontispiciu pe o broşură scrisă seu

In *Persani* au arsă casa, șura și grajdul lui George Denes. In grajdă au arsă doi mândi și taurul comunei. Paguba se urcă la 1100 fl. In *Satu-nou* au suferit 9 economi, din cauza incendiului, o pagubă de 2110 fl.

—x—

La 25 și 26 Noemvre n au arsă în *Bistrița* 25 de șuri cu cereale și fructe până'n temelii, și trei case. Paguba se urcă peste 20,000 fl., care până la suma de 11,000 fl. era asigurată.

—x—

In zilele trecute în *Clușiu* o fată aducea dela poștă 300 fl. in bancnote. Pe drum i le luă vântul din mână și banii fluturau veselii prin aer. Un polițist, care era prin apropiere, ajută la adunarea banilor, așa că desperata fată se putu duce acasă cu inima la loc.

—x—

Kocetoff, corespondentul diarului „Nowoje Wremja”, se află în Bucuresci. De asemenea se află acolo căpitani *Bendereff*, *Dimitrieff* și *Grueff*, autorii principali ai lui 9 August în Sofia; precum și *Entcevič*, fostul comisar pe lângă consiliul de război din Sofia, scrie „V. Națională.”

—x—

Teatru în Brașov. Zilele aceste a sosit aici d-lă *Maurice Morisson* renumitul artist dramatic dela curtea de Saxhen-Meiningen. Ca oșpe al trupe directorului Dorn, d. Morisson va juca rolul de căpetenie în trei drame de ale lui Shakespeare: *Hamlet*, *Othello*, *Regele Richard III* și in drama lui Alexandru Dumas „*Kean*, geniu său pasiune.” D-lă Morisson este cetățean român de origine din Galați.

—x—

Mâne sêră Duminecă va juca trupa teatrală germană „Don Caesar”, mare operetă de Dellinger.

—x—

De pe Crane, la 15/27 Noemvre 1886.

Domnule Redactor! Ca să vedă publicul cum sciu organele d-lui Tisza a și răsunat asupra acelora care nu aderă la ideea de stat exclusiv maghiar. — Vă aduc înaintea în cele patriotice răsunări, pe fizoğrafierul Vallya Ferencz.

Spre orientare spun că e în cercul de model al Ciachii-Gârbului aparținător comitatului de model Solnoc-Dobâca, prin urmare în cele patriotice nu pte fi om mic. In cercul Ciachii-Gârbului, cine are păcatul de a nu simpatiza cu vederile celor dela putere, acela de timpuriu are să se aștepte la tot felul de volnicii și nedreptăți.

Un asemenea „păcat” a comis un preot român, care a fost de ajuns spre a-l împinge pe fizoğrafierul pe calea resbunărilor; deci a căuta acesta nod în papură: sub pretext că preotul conturbă ordinea și agităză poporul: să nu prelinineză prenumere fôia „Szolnok Doboka” și cumpărarea de acții d'ale teatrului maghiar din Deșiu etc.) P'a scos dintr membrii comitetului comună și, neindestulindu-se cu această spăriată de fantoma daco-românismului, îl petrece cu vederea și până în ziua de astăzi, unde i se dă ocaziune să nedreptătească. Retacendă alte multe, amintesc că în anul trecut un răufăcător a pășunat cimitirul noptea cu vitele; venind procesul înaintea pretorei, cu toate că a fost un martor ocular, l'a achitat; totu acest individ în anul curent a făcut multă daună parochului menționat, cu care ocaziune fu aflat și zălogit de însuși parochul, der ce se vedea? când vine lucrul înaintea fizoğrafierului erăși f' achitat. Calea pe care se succe adevărul în cancelaria pretorială din Ciachii-Gârbu e: predarea întrebărilor unice în felul lor, cari cuprind în sine și răspunsul negativ ce are să-l dea acusatul pe „basa căreia fizoğrafierul se pôtă face judecata așa cum îi convine d-sale.

dietată de el asupra *Damei Albe* cu titlul: „Arătarea Damei Albe la castelul din Berlin și remarcabile pro-rocirii făcute de ea în noptea de 31 Martie spre 1 Aprilie 1799, povestită de un mușchetar, care era de gardă chiar în noptea aceea la Castelul.”

*

Scepticismul istoricului Damei Albe

Istoricul Julius de Minutoli, deși a consemnat toate faptele relative la legenda *Damei Albe*, pare că s'a silitt să imputineze pe cât a putut credința, ce putea avea cineva în realitatea așa d'iselor arătări ale spectrului. S'a băgat de seamă în unele împrejurări că ori de câte ori se d'isese că s'arătase noptea *Dama Albă*, care spăria așa de mult pe Berlinesi dela 1799 până la 1802, fusese numai o halucinare. Așa, aceea ce se lua drept fantoma Hohenzollernilor era de multe ori o perdea bătută de vînt, ori o fustă, ori o manta, ori chiar o batistă. Altă dată se băga de seamă că aceea ce se presupunea, că este fantoma care se vedea pribegind d'alungul unui turn, care domina Sprea, era numai reflectul lunii, care sclipea pe apele fluviului.

Intr'o sêră locotenentul W... întâlnește pe *Dama Albă* într'un coridor al castelului; era o damă tînără a Curții, care la ceasul acela ar fi trebuit să fi în pat.

Același Minutoli spune și aventura spectrului întâlnit la castel în 1850. Sentinela, care o vedea trecend

Amintitulă erau alți prevaricațiunilor de noptea prin procedura fozolgabirului vedend-se favorizat în transgresiuni, în tovărășia altuia a năvălit beat în scôla asupra învțătorului și i-a sfârticat vestimintele fără ca să se temă de pedepsă, sciind că inaintea judecării n'are decât să nege și va fi achitat.

Acestoră exemple a urmat și un alt individ pășunând în cap de noptea holda unui moșnegu, der aflându-l și voindu a-l zălogi, în loc de zălogu îl tocă cu băta în cap pe moșneagu, încât acesta cădu amețit la pământ. Fiind tras la răspundere negă.

Din aceste pôte vedea publicul, cine pörtă vina lătirei relelor între popor și cine ne amărășce zilele. Pôte că crede că prin asfel de apucături mâne poimâne ne va face acceptibil de a îmbrățișa limba și religiuna d-sale lăpădându-le pe ale noastre seu d'or vomu lua lumea 'n cap și atunci ne va înlocui cu Ciangăi, ecă un plan „patriotic” culturegyletist! Der amar se înșelă, un proverb d'ice, că cel ce sapă grôpa altuia, cade însuși în ea. Bine ar fi să nu uite acêsta.

Sentinela.

Sânte-jude, Noemvre 1886.

Domnule Redactor! Inprejurările în care mă aflu de presinte sunt foarte nepărtinitore a mi mai putea continua și mai departe activitatea mea pe terenul industriei de casă, spre a se putea introduce în scôlele populare elementare, de unde învțănd generațiunea tînără a scumpei nostre națiuni, încă din frageda ei etate, întreprinderile manufacturale, mai târziu să se lățescă și între bunul nostru popor român, mult apăsă și cercat, care popor e inima și sufletul scumpei nostre națiuni.

Am cerut ajutorul și sprijinul scumpei mele națiuni în acêstă privință, der nu mi s'a dat îndestul.

Căutând în jurul meu și vedend-mă prea puțin încurageat, eram aproape să despeză cu totul a-mi mai putea continua activitatea începută pe tîr-mul industriei de casă, care de 4—5 ani încôce mi-a succedut a o desvolta, precum e bine informat publicul cetitor. Decă acêstă activitate s'ar putea cu puteri unite continua și în viitor, mult în 5—10 ani am avé a ne bucura de un progres strălucit în acêst ram de cultură, prin urmare ne am ajunge salutarul și mărețul scop, d'a mai da poporului un isvor de câștig.

Pe lângă toate acestea, aruncând o privire în trecutul meu de 25 de ani, de când lucrez în interesul scumpului nostru popor, și preste câte fase de suferințe și neajunsuri am trecut, ar fi un lucru nesocotit acum la bătrânețe a înceta din activitatea misiunii mele, fiind că în suferințe și în neajunsuri voi înceta din lume.

Anunț dec, că cu ajutorul lui Dumnezeu mai deschid un curs suplimentar de industria de casă și instrucțiune în cetire, scriere și calculare, începend dela 1-a Decemvre a. c. până la 31 Martie 1887. Propunerea se va face în Sânte-jude, în casă închiriată. Ca participant se vor primi copii dela 13—15 ani și mai sus pe lângă următoarele condițiuni:

a.) Propunerea se va preda gratuit. b.) Pentru materialele de lipsă la propunerea studiului de industrie și pentru sala de propunere fiesce-care participant va avea a plăti pentru întreg cursul numai 6 fl. v. a. anticipative. Pentru vîpt, spălat și curățire pe lună numai 7 fl. v. a. aducend-uși fiesce care participant vestiminte de pat cu sine

Instrucțiunea se va preda în următorul mod: a) Dela 6 până la 8 ore deprinder în instrucțiunea manufacturală. b) Dela 8 până la 11 ore deprindere în cetire și scriere. c) Dela 11 până la 2 ore după amedzi pauză. d) Dela 2 până la 4 ore după amedzi deprindere în calculațiunea mintală și scripturistă. e) Dela 4 până la 5 ore pauză. f) Dela 5 până la 8 ore sêra deprindere în industria de casă etc.

Rogă cu tot respectul și supunerea pre Prea onorații domni protopopi și preoți a sfătui pe credinciosul popor ași trimite copii la acêst curs, în folosul și bună starea lor proprie.

Mai incolo rogă cu tot respectul pe toate diarele

fi înfipse baioneta în voalurile, cari falfăiau împrejurul lui. Spectrul, negreșit atins în carne viă, scose un tipet jalnic.

In Maiu următor, un sub-ofițer fu îngrozit dă-rind foarte bine pe Dama Albă, care se plimba încet și pe tăcute împrejurul fantanei, în curtea palatului. A d'cu și însă se află, că pretinsa *Weisse Frau* nu era alt cineva decât o bătrână și respectabilă bucătără surdmută cunoscută sub numele de *Die schwarze Mine* (mîna cea neagră) care părăsise bucătaria în *negligé* pentru ca să se ducă să se rēcorēscă la rēcōrea nopții.

Una din ultimele arătări ale *Damei Albe* în Europa centrală a fost în 1873, în Viena. Presința reală a *Damei Albe* în forma unei fantome fu er pusă în discuți. P'atunci, într'adevăr, umbla sgomotul că sentinela care vedu fantoma asta încercă efectul baionetei asupra formei albe. A doua și după arătare se șoptea în palatul imperial, că cineva fusese rănit misterios în noptea trecută, și adevărul este că fantoma albă era o damă care ținea de casa împărătesei.

Cu totă tăcerea observată de foile germane în privința arătării Damei Albe, legenda își vede de drum și se d'ice că ală patrula centenar al arătării *Damei Albe* va fi însemnat prin vre-un eveniment de gravă importanță pentru ursita Hohenzollernilor.

(„România Liberă.”)

române să binevoiescă a lua acêstă avis și în colonele sale, pentru binele și înflorirea scumpului nostru popor român.

Petru Grama,
invet. pop.

TROJANU.

Diarele din Paris vorbesc de câte-va zile de un escroc român din Paris.

Asupra acestei persoane, corespondentul „Românului” îi trimite următoarele amănunte:

Individul în cestiune se afla în Paris (decă acum nu cumva va fi fugit de aici) de câte-va luni. După ce a dus o viață vagabundă, acum trei luni, în Septemvre, s'a încercat să înfiinzeze cu un Român domiciliat aici de mai mulți ani (I. Băcu, seu Bica, cum îl numesc francesii, hotelier, Boulevard St. Michel 41, și de origine din Tergoviște) un biou de comisiune și expedițiune de mărfuri pentru Orient. Românul meu luând la întrebare pe acêst necunoscut, individul în cestiune îi răspunde, că e născut în *vestita* Troia, că a fost în România mai mult timp, că a figurat chiar ca director de studii la un pensionat de copii din Bucuresci (pôte la institutul Trojan), că are la casa de depuneri și consemnațiuni bani depuși (avere a nevestiei, Româncă din Tergoviște). La cerere n'a putut proba nici una din afirmările acestea. Era evident dec, că nu se putea începe nici un negoț cu un astfel de om.

După câte am aflat, individul Trojan, vedend că n'a reușit cu domnul Bica să facă nici un comerț, voi să înfiinzeze cu un frances o ageuță de anunțuri pentru jurnalele din provincie, din Francia. Tîr-mul acesta fiind bătut și exploatat deja, numai încapă nici o îndoială, că și *întreprinderea* (?) lui cea nouă visa pârlierea eventualului companion, care i-ar fi căcut înainte.

Ce s'a făcut după tentativele acestea individul Trojan, nu se scie cu siguranță. Dela unii și dela alții de pe aci am auzit, că pungașea când pe unul când pe altul dintre Români ale căroră adrese le afla.

Am mai auzit că în timpul din urmă a sciut să și scotă un certificat de bună purtare, iscalit de vre-o 20 de tineri. După spusese lui acêst certificat îi făcea trebuință pentru ca să se apere în fața nevastii, ce ar fi lăsat-o în țară, de svonorile ce eșiseră pe socotela lui. că ar fi un berbant și *cheltuitor* (!)

Nota-bene, după afirmarea d-lui Bica, chirie Trojan (care trebuie să fiă grec de origine, nevorbind bine nici românește) era la Paris cu nevasta și sora sa.

Isprava lui din urmă ai citi-o pôte și în *L'Intransigeant*.

Ca fistic, Trojan e un om mijlociu de stat, în etate ca de 45—50 ani cu barba mare neagră, perul cam sur.

Post-scriptum! In ultimele momente mai aflu, că păcătoșul de Trojan, care un moment ne-a dat de rușine pe aci, dându se de Român, e în adevăr grec. Societatea de ajutorare a *Grecilor* de aici, care n'ajută decât pe *sin-patrioții* lor, l'a ajutat pe Trojan chiar în timpul din urmă, când i-a dat parole de drum.

SCRIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. a „Gaz. Trans.”)

ORADEA-MARE, 2 Decemvre. — Episcopul Ipoly a murit ađ după amedzi, lovit fiind de apoplexie.

PETERSBURGU, 2 Decemvre. — Generalul Kaulbars s'a dus er la Gacina, pentru ca să raporteze țarului.

SOFIA, 2 Decemvre. — Deputația Sobra-niei trimesă la curțile streine și constătătoare din Grecof, Stoilof și Kolcef a plecat ađ dimință mai înteu la Belgrad. Se vorbește, că regele Serbiei și-a exprimat dorința d'a primi pe numiții delegați.

ORADEA-MARE, 3 Decemvre. — Cadavrul lui Ipoly se va aședa în cosiugă Lună. Joi se înormentază.

BERLINU, 3 Decemvre. — Reichstagul desbata proiectul de lege militar. Ministrul de război motivază sporierea trupelor prezente sub steag cu înarmările amenințătoare ale Franciei. Richter nu găsește situațiunea așa de amenințătoare și se provocă cu satisfacțiune la alianța austro-ungară. Dupa o mai lungă desbateră s'a amănat discuțiunea pe mâne.

PARISU, 3 Decemvre. — Camera a primit cu 262 contra 249 propunerea, combătută de Freycinet și Sarrien, d'a se desființa subprefecturile (solgăbiraie — Red.) In urma acestui vot s'a întrunit consiliul de ministri, sêra s'au dus ministrii la președintele Grêvy și i-au îmănat demisiunea.

Editor: Iacob Mureșianu.

Redactor responsabil Dr. Aurel Mureșianu

Cursul la bursa de Viena

din 1 Decembrie st. n. 1886.

Rentă de aur 4%	105 50	Bonuri croato-slavone	105 50
Rentă de hârtie 5%	94 45	Despăgubire p. dijma de vin	98 75
Imprumutul căilor ferate ungare	152 70	Imprumutul cu premiu ung.	124 50
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (1-ma emisiune)	100 50	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului	125 20
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (2-a emisiune)	—	Renta de hârtie austriacă	84 20
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (3-a emisiune)	129 50	Renta de arg. austr.	84 85
Bonuri rurale ungare	104 80	Renta de aur austr.	125 20
Bonuri cu cl. de sortare	104 60	Losurile din 1860	139 —
Bonuri rurale Banat-Timșu	104 50	Acțiunile băncel austro-ungare	885 —
Bonuri cu cl. de sortare	104 50	Act. băncel de credit ung.	305 —
Bonuri rurale transilvane	104 70	Act. băncel de credit austr.	298 80
		Argintul — Galbini împărțesci	5 93
		Napoleon-d'ori	9 96
		Mărci 100 imp. germ.	61 80
		Londra 10 Livres sterline	126 05

Cursul pieței Brașov

din 2 Decembrie st. n. 1886

Bancnote românești	Cump.	8.45	Vend.	8.46
Argint românesc		8.40		8.42
Napoleon-d'ori		9.93		9.96
Lire turcesci		11.27		11.30
Imperiali		10.27		10.30
Galbeni		5.91		5.93
Serisurile fonc. Albina		100.50		101.50
Ruble Rusești		117.—		118.—
Discontul		7—10% pe an.		

7—20

Pischinger-Torte,

O tortă, care a câștigat înalta recunoștință a Majestații sale Reginei și care, nefiind întrecută în calitatea ei esecelentă, a ajuns a fi vestită pretutindeni, se găsește în fie-care și prispătă la **Emil Porr**, băcănia la stéua roșia.

Depositul principal: **Oskar Pischinger, Viena, Brigittenau.**

Umezeala, frigul, nu supără!

Numai fl. 1.85.

Pentru Domni:

Pentru Dómnne:

Impermeabile, căldurose, durabile și în adevăr admirabil de eficiente sunt din nou inventatele și renumitele



JACHETE (Bürger-Jacken)

țesute dest și cari se potrivesc foarte frumos pentru Domni, Dómnne, băeți și fete. Tóte cu prețul egal de numai fl. 1.85 bucata.

Aceste Jachete renumite sunt pentru ori-cine cel mai indispensabil și necesar vestmânt, și se află în colorile: sur, cafeniu, drap, bordeaux, civit și negru. Cine posedă o asemenea Jachetă este cel mai bine apărât contra frigului, căci fiind elastică, se lipesc de ori-ce formă a corpului, mențin o căldură egală a corpului și sunt de valoare de neprețuit pentru fie-care om. — Afară de cele menționate cu fl. 1.85 se mai află pentru dame încă două soiuri:

Din lână Zephir fină numai fl. 2.85.

Lână Zephir blănite numai fl. 4.

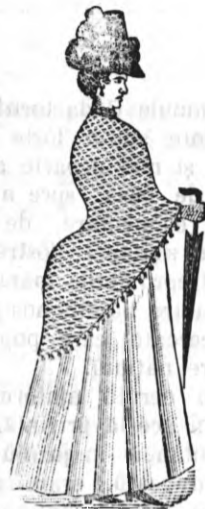
Ca măsură este suficientă a arăta decât statura e mare, mijlocie sau mică. Se trimite Veritabile contra rambursă numai de

Julius Fekete, Versandungshaus in Wien
V., Hundsthurmerstrasse 18/59.

3—12

Pe de geaba!

Cele mai frumoșe șaluri pentru dame!



Din cauza relelor afaceri și esportului slab mă vèdă silit a desface total întregul meu depozit de 3000 duzine șaluri din cele mai frumoșe cu ori ce preț, și le dau cu un preț așa de ieftin, încât de abia se plătesc valoarea lănei brute, ér nici decum prețul fabricațiunei și alu fason. modern.

Dau prin urmare pe cât timp ajunge provisiunea:

1 Cărpă (măramă) pentru capu frumoșă și modernă cu 80 cr., 1 Șal mare de dame foarte elegant și fin fl. 1.50 și fl. 2.50 din lână veritabilă de Berlin, în cele mai pompóse color și cele mai frumoșe ape precum: Bordeaux, granat, gendarmes, drapp, lila, brun, negru, roșu, alb, galben, sur, verde, scoțian, turcesc etc. în 60 fason fine, cel mai elegant și frumos portu pentru fii-care damă, în casă, pe stradă, la promenadă, balu etc., practic și gentil pentru toamnă și érnă fiind foarte călduroșe.

Intrebunțede dar fie-care damă această ocașione favorabilă de a și procura aproape pe de geaba o asemenea cărpă de capu și șalu frumos, fin și călduroș, căci din cauza comandelor foarte mari va fi întregul depozit desfăcut în cel mai scurtu timp. La comandare mă rog a mi se arăta adresa precisă, specia și colórea dorită. Se trimite în tóte părțile lumei în 24 ore cu rambursă, seu trimițendu-se prețul prin:

Wiener-Tücher-Fabriks-Niederlage

A. Gans, Wien, III. Kolonitzgasse 8/66.

3—4

Mersul trenurilor

Valabilu dela 1 Octomvre st. n. 1886.

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.				
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren de pers.	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren omnibus			
Bucuresc	—	—	7.30	Viena	11.10	—	—	—	—	—	Teiuș	11.24	—	2.40	Viena	11.10	12 10	—
Predeal	—	—	1.14	Budapesta	7.40	2.—	3.10	6.20	8.00	—	Alba-Iulia	11.39	—	3.14	Budapesta	8.20	9.05	—
Timiș	—	—	1.45	Szolnok	11 05	3.58	7.38	9.34	11.40	—	Vințulu de jos	12.30	—	4.22	Szolnok	11 20	12.41	—
Brașov	—	—	—	P. Ladány	2 02	5.28	5.40	11.26	2.31	—	Șibot	12.52	—	4.50	Arad	4 10	5.45	—
Feldióra	7.47	—	4.16	Oradea mare	4.12	6.58	9.14	1.38	—	—	Orăștia	1.01	—	5.18	Glogovaț	4 30	6.—	7.04
Apatia	8 24	—	5.02	Várad-Velenceze	—	—	9.24	2.06	—	—	Simeria (Piski)	2.03	—	5.47	Gyrok	4 43	6.13	7.22
Agostonfalva	9.14	—	5 4	Fugyi-Vásárhely	—	—	9 41	2 17	—	—	Deva	2 52	—	6.35	Pauliș	5 07	6.38	7.58
Homorod	9.51	—	6.15	Mező-Telegd	—	7.33	10.19	2.40	—	—	Branicica	3.23	—	7.02	Radna-Lipova	5.19	6.51	8 17
Hașfaleu	11.03	—	7.06	Rév	—	8.04	11.38	3.24	—	—	Ilia	3.55	—	7.28	Conop	5.41	7.10	8 36
Sighișora	11.29	—	8.52	Bratca	—	—	12.18	3.47	—	—	Gurasada	4.08	—	7.40	Bérvova	6 19	7.37	—
Elisabetopole	11.26	—	9.19	Bucia	—	—	12.54	4.07	—	—	Zam	4.25	—	8.11	Soborșin	6 28	7.55	—
Medias	12 09	—	9.31	Huedin	—	8.58	1.57	4.33	—	—	Soborșin	5.30	—	8.46	Zam	7 25	8.42	—
Copșa mică	12.29	—	10.16	Stana	—	9.28	3.11	5.15	—	—	Bérvova	5.56	—	9.33	Arad	8 01	9.12	—
Micăsasa	12.44	—	10.57	Aghirș	—	—	3.40	5.34	—	—	Conop	6.27	—	9.53	Gurasada	8 04	9.41	—
Blașu	1.05	—	11.19	Ghirbău	—	—	4.15	5.55	—	—	Radna-Lipova	6.47	—	10 27	Ilia	8 34	9.41	—
Crăciunel	1.34	—	11.31	Nedeșdu	—	—	4.36	6.07	—	—	Pauliș	7.28	—	10.42	Branicica	8 55	9.8	—
Teiuș	1.46	—	11.52	Clușu	11.00	—	5.26	6.43	—	—	Gyrok	7.43	—	10.58	Deva	9 19	10.17	—
Aiud	2.09	—	12.31	Apahida	11 19	—	—	—	—	—	Glogovaț	7.59	—	11.25	Simeria (Piski)	9.51	10.42	—
Vințulu de sus	2.39	—	12.48	Ghirș	12 30	—	—	—	—	—	Arad	8.28	—	11.39	Orăștia	10.35	11 07	—
Uióra	3.01	—	1.22	Cucerdea	1 01	—	—	—	—	—	Szolnok	8.42	—	4 52	Șibot	11.11	11.37	—
Cucerdea	3.08	—	2.18	Uióra	1 06	—	—	—	—	—	Budapesta	—	—	5.12	Vințulu de jos	11.43	12.—	—
Ghirist	3.14	—	2.48	Uióra	1 06	—	—	—	—	—	Viena	—	—	5.12	Alba-Iulia	12 18	12.29	—
Apahida	3.53	—	2.56	Vințulu de sus	1 13	—	—	—	—	—	—	—	—	5.12	Teiuș	12 36	12.46	—
Clușu	5.10	—	3.64	Aiud	1 20	—	—	—	—	—	—	—	—	5.12	Budapesta	1 29	1.41	—
Nedeșdu	5.30	—	4.51	Teiuș	1 20	—	—	—	—	—	—	—	—	5.12	—	—	—	
Ghirbău	—	6.03	4.51	Crăciunel	2 00	—	—	—	—	—	—	—	—	5.12	—	—	—	
Aghirș	—	6.21	4.51	Micăsasa	2 35	—	—	—	—	—	—	—	—	5.12	—	—	—	
Stana	—	—	4.51	Copșa mică	2 48	—	—	—	—	—	—	—	—	5.12	—	—	—	
Huedin	—	—	4.51	Medias	2 48	—	—	—	—	—	—	—	—	5.12	—	—	—	
Ciucia	—	—	4.51	Elisabetopole	2 48	—	—	—	—	—	—	—	—	5.12	—	—	—	
Bucia	—	—	4.51	Sighișora	2 48	—	—	—	—	—	—	—	—	5.12	—	—	—	
Bratca	—	—	4.51	Hașfaleu	2 48	—	—	—	—	—	—	—	—	5.12	—	—	—	
Rév	—	—	4.51	Homorod	2 48	—	—	—	—	—	—	—	—	5.12	—	—	—	
Mező-Telegd	—	—	4.51	Agostonfalva	2 48	—	—	—	—	—	—	—	—	5.12	—	—	—	
Fugyi-Vásárhely	—	—	4.51	Apatia	2 48	—	—	—	—	—	—	—	—	5.12	—	—	—	
Várad-Velintze	—	—	4.51	Feldióra	2 48	—	—	—	—	—	—	—	—	5.12	—	—	—	
Oradia-mare	—	9.13	4.05	Brașov	9.21	—	—	—	—	—	—	—	—	5.12	—	—	—	
P. Ladány	—	9.18	4.50	Timiș	—	—	1.55	—	—	—	—	—	—	5.12	—	—	—	
Szolnok	—	9.18	4.50	Predeal	—	—	2.53	—	—	—	—	—	—	5.12	—	—	—	
Buda-pesta	—	10.38	7.23	Bucuresc	—	—	3.28	—	—	—	—	—	—	5.12	—	—	—	
Viena	—	12.20	—	—	—	—	9.35	—	—	—	—	—	—	5.12	—	—	—	
	—	2.15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5.12	—	—	—	
	—	10.05	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5.12	—	—	—	
	—	2.15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5.12	—	—	—	
	—	8.00	6.05	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5.12	—	—	—	

Nota: Órele de nópte sunt cele dintre liniile gróse.